

## PLAN DE TRAVAIL

LOGICIEL DIAPORAMA : rappel : aucune phrase rédigée !

Commence un diaporama où tu vas placer des images

- 1- Portrait de CHAGALL
- 2- représentations antiques ORPHEE
- 3- extrait texte APOLLODORE - à copier coller depuis GOULAIDE
- 4- extraits du texte d'OVIDE
- 5- diapo PROBLEMATIQUE
- 6- diapos OEUVRES DE CHAGALL

## LOGICIEL TRAITEMENT DE TEXTES

Tape au fur et à mesure le commentaire de l'oeuvre dans un document texte :

### INTRODUCTION

- 1- présentation du binôme
- 2- présentation de CHAGALL : fais des recherches sur l'artiste et résume les grands moments de sa vie (3lignes)
- 3- présente le personnage d'Orphée : DANS LES SOURCES ANTIQUES

Résume les grandes étapes de l'histoire

- a) utilise des éléments du texte d'APOLLODORE - place le personnage dans la série des héros qui ont été aux Enfers et en sont revenus, décris les illustrations antiques que tu as trouvées
- b) ORPHEE ET DIONYSOS
- c) ORPHEE CHEZ OVIDE
- 4- ENONCE TA PROBLEMATIQUE

DEVELOPPEMENT

DESCRIPTION DE LA MOSAIQUE

CONCLUSION : REPONSE A LA PROBLEMATIQUE ET RESSENTI

APOLLODORE, BIBLIOTHEQUE, 1<sup>er</sup> siècle ap JC

Ὅρφεύς ὁ ἀσκήσας	Orphée (14) s'étant appliqué
------------------	------------------------------

κιθαρωδίαν,  
ὃς ἄδων ἐκίνηει λίθους τε καὶ  
δένδρα.

Ἀποθανούσης δὲ Εὐρυδίκης  
τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, δηχθείσης  
ὑπὸ ὄφεως,

κατήλθεν εἰς Ἅιδου θέλων  
ἀνάγειν αὐτήν,

καὶ Πλούτωνα ἔπεισεν  
ἀναπέμψαι.

Ὁ δὲ ὑπέσχετο τοῦτο  
ποιήσειν,  
ἂν μὴ πορευόμενος Ὀρφεὺς  
ἐπιστραφῆ πρὶν εἰς τὴν οἰκίαν  
αὐτοῦ παραγενέσθαι·

ὁ δὲ ἀπιστῶν ἐπιστραφεὶς  
ἐθέασατο τὴν γυναῖκα,  
ἣ δὲ πάλιν ὑπέστρεψεν.  
Εὗρε δὲ Ὀρφεὺς καὶ τὰ  
Διονύσου μυστήρια, καὶ  
τέθαπται περὶ τὴν Πιερίαν  
διασπασθεὶς ὑπὸ τῶν  
μαινάδων.

à la musique, faisait mouvoir  
par ses chants les arbres et  
les rochers (15).

Eurydice, sa femme, étant  
morte de la piqûre d'un  
serpent,

il descendit la chercher aux  
Enfers (16),

et pria Pluton de la renvoyer ;

celui-ci y consentit,  
à condition qu'il ne se  
retournerait pas pour la  
regarder, avant d'être rendu  
chez lui ;

Orphée, se méfiant de la  
promesse de Pluton, voulut  
regarder si Eurydice le suivait,  
et elle retourna en arrière.  
Ce fut lui qui inventa les  
mystères de Bacchus (17) ; il  
est enterré dans la Piérie, où il  
mourut déchiré par les  
Bacchantes.

<p><i>Inde per immensum croceo uelatus amictu aethera digreditur Ciconumque Hymenaeus ad oras tendit et Orpheus nequiquam uoce uocatur. Adfuit ille quidem, sed nec sollemnia uerba</i></p> <p><i>nec laetos uultus nec felix attulit omen. Fax quoque, quam tenuit, lacrimoso stridula fumo usque fuit nullosque inuenit motibus ignes. Exitus auspicio grauior ; nam nupta per herbas dum noua Naiadum turba comitata uagatur,</i></p> <p><i>occidit in talum serpentis dente recepto.</i></p> <p><i>Quam satis ad superas postquam Rhodopeius auras defleuit uates, ne non temptaret et umbras, ad Stygia Taenaria est ausus descendere porta ; perque leues populos simulacraque functa sepulcro</i></p> <p><i>Persephonen adiit inamoenaque regna tenentem</i></p>	<p>S'éloignant de là, enveloppé d'un voile couleur de <b>safran</b>, (SAFRAN : pistil du crocus)</p> <p><b>Hyménée</b> traverse l'immense éther et gagne les rives des <b>Cicones</b>,</p> <p>tandis que l'appelle, bien inutilement, la voix d'Orphée.</p> <p><b>Il y est venu</b>, sans doute, mais sans y apporter</p> <p>formules solennelles, visage réjoui ou présage heureux.</p> <p>Et même la torche qu'il tenait ne cessa de grésiller et de fumer</p> <p>à tirer des larmes : il l'agitait sans en faire jaillir aucune flamme.</p> <p>La suite du <b>présage</b> fut pire ; en effet, tandis que dans l'herbe</p> <p>se promène la <b>jeune épousée</b> avec son escorte de Naïades,</p> <p>elle <b>meurt</b>, mordue au talon par la dent d'un <b>serpent</b>.</p> <p>Le poète du <b>Rhodope</b>, après l'avoir beaucoup pleurée ici-bas,</p> <p>n'hésita même pas à aller explorer le monde des Ombres,</p> <p>et osa descendre vers le <b>Styx</b> par la porte du Ténare.</p> <p>Traversant foules inconsistantes et fantômes <b>honorés de sépulture</b></p> <p>il rejoint <b>Perséphone et le maître</b> du lugubre royaume des Ombres.</p>
---	---

*umbrarum dominum pulsisque ad  
carmina neruis*

*sic ait : « O positi sub terra numina  
mundi,*

*in quem reccidimus, quicquid  
mortale creamur ;*

*si licet et falsi positis ambagibus  
oris*

*uera loqui sinitis, non huc, ut opaca  
uiderem*

*Tartara, descendi, nec uti uillosa  
colubris*

*terna Medusaei uincirem guttura  
monstri ;*

*causa uiae est coniunx, in quam  
calcata uenenum*

*uipera diffudit crescentesque  
abstulit annos.*

*Posse pati uolui nec me temptasse  
negabo ;*

*uicit Amor. Supera deus hic bene  
notus in ora est ;*

*an sit et hic, dubito ; sed et hic  
tamen auguror esse ;*

*famaque si ueteris non est mentita  
rapinae,*

*uos quoque iunxit Amor. Per ego  
haec loca plena timoris,*

*per Chaos hoc ingens uastique  
silentia regni,*

*Eurydices, oro, properata retextite*

Alors, accompagnant son chant des accords  
de sa lyre, il dit ainsi :

« Ô puissances divines du monde placé sous  
la terre,

où tous nous retombons, mortelles créatures  
que nous sommes ;

si je puis négliger les détours d'un discours  
hypocrite,

Si vous me permettez de parler vrai, je ne  
suis pas descendu ici

pour visiter l'obscur [Tartare](#) ni pour  
enchaîner le monstre

de la [race de Méduse](#), avec sa triple gorge  
hérissée de serpents ;

la raison de ma venue, c'est ma femme : elle  
a mis le pied

sur une vipère qui lui a insufflé son venin, la  
privant de sa jeunesse.

J'ai cru pouvoir supporter ce deuil, j'ai  
essayé, je ne le nierai pas,

mais l'Amour l'a emporté. Il est un dieu bien  
connu, là haut, sur terre.

L'est-il aussi ici ? Je ne sais ; pourtant, je  
présume qu'il l'est ici aussi.

Si le récit d'un [rapt ancien](#) n'est pas une fable  
mensongère,

vous aussi, l'Amour vous a unis. Par ces lieux  
d'épouvante,

Par cet immense Chaos et ce vaste royaume  
du silence, je vous en prie,

[tissez](#) un nouveau destin à Eurydice, qui

<p><i>fata.</i></p> <p><i>Omnia debentur uobis paulumque morati</i></p> <p><i>serius aut citius sedem properamus ad unam.</i></p> <p><i>Tendimus huc omnes, haec est domus ultima, uosque</i></p> <p><i>humani generis longissima regna tenetis.</i></p> <p><i>Haec quoque, cum iustos matura peregerit annos,</i></p> <p><i>iuris erit uestri ; pro munere poscimus usum.</i></p> <p><i>Quod si fata negant ueniam pro coniuge, certum est</i></p> <p><i>nolle redire mihi ; leto gaudete duorum. »</i></p> <p><i>alia dicentem neruosque ad uerba mouentem</i></p> <p><i>exsanguis flebant animae ; nec Tantalus undam</i></p> <p><i>captauit refugam stupuitque Ixionis orbis,</i></p> <p><i>nec carpsere iecur uolucres urnisque uacarunt</i></p> <p><i>Belides inque tuo sedisti, Sisyphæ, saxo.</i></p> <p><i>Tunc primum lacrimis uictarum carmine fama est</i></p>	<p>connut une fin prématurée.</p> <p>Tout doit vous revenir, et même si nous nous attardons un peu,</p> <p>plus tard ou plus tôt, nous nous hâtons vers cet unique séjour.</p> <p>C'est ici que tous nous tendons, c'est ici notre dernière demeure,</p> <p>et vous détenez bien la souveraineté <a href="#">la plus longue</a> sur le genre humain.</p> <p>Elle aussi, lorsque elle aura vieilli et vécu un juste nombre d'années,</p> <p>elle sera sous vos lois ; je ne réclame pas un don, mais un <a href="#">usufruit</a>.</p> <p>Si les destins refusent cette faveur à mon épouse, je ne veux pas,</p> <p>c'est certain, m'en retourner ; jouissez de notre mort à tous deux. »</p> <p>Tandis qu'il parlait, s'accompagnant des accords de sa lyre,</p> <p>il arrachait des larmes aux âmes exsangues ; <a href="#">Tantale</a> cessa</p> <p>de saisir l'onde toujours fuyante et la roue d'<a href="#">Ixion</a> s'immobilisa,</p> <p>les <a href="#">vautours</a> ne rongèrent plus leur foie, les <a href="#">Bélides</a> laissèrent</p> <p>leurs urnes, et toi, <a href="#">Sisyphæ</a>, tu t'assis sur ton rocher.</p> <p>Ce fut la première fois, dit la tradition, que se mouillèrent de larmes</p>
--	--

*Eumenidum maduisse genas, nec  
regia coniunx*

*sustinet oranti nec, qui regit ima,  
negare,*

*Eurydicenque uocant ; umbras erat  
illa recentes*

*inter et incessit passu de uulnere  
tardo.*

*Hanc simul et legem Rhodopeius  
accipit heros,*

*ne flectat retro sua lumina, donec  
Auernas*

*exierit ualles ; aut inrita dona  
futura.*

*Carpitur accliuus per muta silentia  
trames,*

*arduus, obscurus, caligine densus  
opaca.*

*Nec procul afuerant telluris  
margine summae ;*

*hic, ne deficeret, metuens  
avidusque uidendi*

*flexit amans oculos et protinus illa  
relapsa est ;*

*brachiaque intendens prendique et  
prendere certans,*

*nil nisi cedentes infelix arripit  
auras.*

les joues des [Euménides](#), vaincues par son chant ; l'épouse du roi,

ni non plus le roi des Enfers, n'ont le coeur de repousser sa prière.

Ils appellent Eurydice. Elle se trouvait parmi les Ombres arrivées

récemment, et elle s'avança d'un pas ralenti par sa blessure.

Le héros du Rhodope obtient de la reprendre, à une condition :

celle de ne pas tourner ses regards en arrière, avant d'être sorti

des vallées de l'[Averne](#) ; sinon, la faveur sera annulée.

Dans un silence total, ils s'engagent sur un sentier en pente,

abrupt, obscur, plongé dans un brouillard dense et opaque.

Ils étaient tout près d'aborder la surface de la terre.

Orphée eut peur qu'Eurydice ne l'abandonnât et, avide de la voir,

amoureux, il tourna les yeux. Aussitôt elle tomba en arrière,

tendant les bras, luttant pour être saisie et pour le saisir,

mais la malheureuse n'attrape que l'air qui se dérobe.

<p><i>Iamque iterum moriens non est de coniuge quicquam</i></p> <p><i>questa suo (quid enim nisi se quereretur amatam ?)</i></p> <p><i>supremumque « uale », quod iam uix auribus ille</i></p> <p><i>acciperet, dixit, reuolutaque rursus eodem est.</i></p>	<p>Et, mourant à nouveau, elle ne reprocha rien à son époux</p> <p>– de quoi d'ailleurs se serait-elle plainte, sinon d'avoir été aimée ?</p> <p>Elle lui fit un suprême « adieu », qu'il n'entendrait plus qu'à peine,</p> <p>puis elle retourna sur ses pas à l'endroit d'où elle venait.</p>
--	---